ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

(ТГПУ)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Курсовая работа

РАЗВИТИЕ ПРЕДЛОГОВ В ИСТОРИИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

2010

**Оглавление**

Введение

Глава 1. Общие сведения о предлогах и их значении

Вывод к главе 1

Глава 2. Предлоги в латинском языке

2.1 Предлоги в классической латыни

2.2 Развитие предлогов в поздней латыни

Вывод к главе 2

Глава 3. Предлоги во французском языке

3.1 Предлоги в старофранцузский период (IX – XIV вв.)

3.2 Предлоги в среднефранцузский период (XIV – XVI вв.)

3.3 Предлоги в новофранцузский период (XVII – XX вв.)

Вывод к главе 3

Заключение

Литература

**Введение**

Современный язык - это продукт длительного исторического развития, в процессе которого язык подвергается всевозможным изменениям, обусловленным различными причинами. Изменения затрагивают все стороны языковой структуры, но действуют в них по-разному. Историческое развитие каждого уровня зависит от конкретных причин и условий.

Предлоги во французском языке не всегда выглядели так, как выглядят сейчас. В процессе развития от латинского языка к французскому предлоги прошли сложный путь, в результате которого они представляют собой качественно новое явление во французском языке по сравнению с латинским. Главное отличие состоит в том, что предлоги в латинском языке сосуществовали со склонением, в то время как во французском языке, за исключением порядка слов, предлоги являются единственным средством выражения синтаксической функции имени.

Многие лингвисты-историки занимаются изучением образования различных частей речи в современных языках. Актуальность работы заключается в том, что не все языковые аспекты рассмотрены углубленно и есть еще над чем работать.

Цель работы состоит в рассмотрении основных этапов образования предлогов, пути развития от латинского языка к французскому.

Задачи представленной работы:

1. Проследить путь развития предлогов от вспомогательных, уточняющих падеж в латинском языке, до предлогов французского — аналитического языка;
2. Выявить дискуссионные теоретические вопросы в рамках исследуемой темы;
3. Приобрести навыки обработки исторического языкового материала.

Материалом к данной работе послужили труды по истории французского, латинского языков, по романской филологии таких ученых, как А. Доза, Н.А. Катагощина, Е.А. Реферовская, Г.М. Щерба, М.К. Сабанеева, М.В. Сергиевский, Л.М. Скрелина, Л.А. Становая и других. Из работ данных ученых наиболее полно раскрыт вопрос формирования предлогов в исследовании М.К. Сабанеевой.

Материал о предлогах в данной работе разделен по хронологическому принципу.

В работы были применены следующие методы исследования:

* Метод научного описания с присущими ему приемами: наблюдение, классификация, анализ;
* Сравнительно-исторический метод;
* Метод внутренней реконструкции;
* Метод контактной лингвистики;
* Сопоставительный метод.

Объектами исследования являются латинский и французский языки.

Предмет исследования — предлоги латинского и французского языков.

Практическое значение работы: она может быть применена на занятиях по истории языка, по грамматике французского языка, по романской филологии, по языкознанию, а также эта работа может стать отправной точкой для дальнейшего исследования в этой области.

Структура работы: введение, глава 1, глава 2, глава 3, заключение, литература.

**Глава 1. Общие сведения о предлогах и их значении**

Предлоги — неизменяемые служебные слова, осуществляющие подчинительную связь между членами предложения. Соединяя знаменательные слова, предлог является структурным ядром словосочетания, в котором один из членов представляет собой управляющую, относительно независимую единицу, в то время как второй — управляемую, зависимую. Внутри словосочетания, образованного с помощью предлога, управляющий член может быть глаголом, прилагательным, существительным.

Предлог неразрывно связан со словосочетанием, и изучение предлогов не может производиться в отрыве от управляемого знаменательного слова, вводимого предлогом, с одной стороны, от управляющего знаменательного слова — с другой. В зависимости от того, какой член предложения вводится предлогом, связь предлога с зависимым членом словосочетания может быть более или менее тесной. Как правило, предлог теснее всего связан с обстоятельством, при этом у предлога сравнительно свободная связь с управляющим словом. Например: *se trouver dans la rue, sortir dans la rue, jouer dans la rue*. Если же предлог вводит косвенное дополнение, зависящее от глагола или прилагательного, то предлог при этом образует тесное единство с управляющим словом, выступает показателем сочетательных способностей управляющего слова. Например: *réfléchir à qn, réussir à faire qch, profiter de qch, habile à faire qch* и т. д.

В языкознании нет единого мнения относительно значения предлогов. Одни лингвисты полагают, что предлогам присуще лишь грамматическое значение, состоящее в выполнении строевой, подчинительной функции между знаменательными словами — членами предложения. По мнению этих ученых, предлог обладает лишь синтаксической функцией и лишен семантической функции, то есть лексического значения. Согласно этой точке зрения значение предлогов не может быть лексическим, то есть непосредственно отражающим объективную действительность, в силу того, что предлоги не называют процессов, предметов, признаков действительности и связывают между собой не внеязыковые объекты, а слова [Сабанеева, Щерба 1990, 236].

Согласно другой точке зрения предлоги, как и любая словарная единица, имеют лексическое значение, которое и отличает один предлог от другого. При этом под лексическим значением понимается та совокупность значений, которая свойственна каждому предлогу одного языка и проявляется в употреблениях [Гак 1986, 290]. Даже наиболее абстрактные предлоги *à* и *de*, которые ряд исследователей называет слабыми, пустыми или бесцветными, определяют семантику словосочетания, в которое входят. Например: *une tasse de thé* «чашка чая», *une tasse à thé* «чашка для чая» или «чайная чашка», или *traiter qn de...* «обозвать кого-либо кем-то», и *traiter qn en...* «обходиться с кем-либо, как с...».

Предлоги отражают отношения и связи объективного мира и поэтому обладают лексическим значением, то есть выполняют не только строевую, синтаксическую, но и семантическую функцию [Сабанеева, Щерба 1990, 237].

Весомые аргументы в защиту лексического значения предлогов представил Г. А. Тер-Авакян. Он обратил внимание на то, что согласно общепринятой ныне теории Ф. Боаса основной чертой, отличающей грамматическое значение от лексического, является его обязательный характер. Так, например, у глаголов в личной форме обязательны видо-временные и модальные значения при каждом их употреблении; для прилагательного обязательно согласование с существительным в роде, числе и падеже в тех языках, где существительное обладает соответствующими категориями. Поскольку предлог не является выразителем такого значения знаменательного слова, которое должно было бы передаваться при каждом употреблении этого слова, значение предлога не может быть признано грамматическим [Тер-Авакян 2007, 24].

Еще одним аргументом в пользу наличия у предлога лексического значения служит предлагаемый Ж. Кантино критерий разграничения лексической и грамматической семантики. За основу разграничения лексического и грамматического значений Ж. Кантино принимает установленное им различие между пропорциональной и изолированной оппозициями. При пропорциональной оппозиции отношения, существующие между ее членами, обнаруживаются также между членами по крайней мере еще одной оппозиции того же языка. Пропорциональная оппозиция единиц языка связана с грамматическим значением. Таковы, например, оппозиции простых и сложных форм французского глагола, отражающие видовые и относительно-временные значения, оппозиции артиклей, залоговых форм и другие. Изолированные оппозиции существуют, по Ж. Кантино, только для одной пары языковых единиц и отражают противопоставления лексических значений, как, например: *entrer – sortir, bon – mauvais, haut – bas* и т. д.

Критерий Ж. Кантино применим к большинству языковых средств. В соответствии с этим критерием значение предлогов можно определить как лексическое, так как отсутствуют такие пары предлогов, которые представляли бы собой пропорциональную оппозицию. Между членами оппозиций, образуемых предлогами, существуют разные отношения. Например: *pour – contre*; *avec – sans*; *sur – sous*; *avant – après*; *près de – loin de*. Все вышеизложенное дает основание считать, что предлоги обладают лексическим значением. Вместе с тем общая частеречевая принадлежность предлогов, выделение их как особого класса слов имеют в основе лишь присущую всем предлогам синтаксическую функцию, то есть связывание подчинительной зависимостью знаменательных слов в предложении.

Главное отличие предлогов латинского языка и французского состоит в том, что предлоги в латинском языке сосуществовали со склонением, в то время как во французском языке, за исключением порядка слов, предлоги являются единственным средством выражения синтаксической функции имени [Сабанеева, Щерба 1990, 238].

Дж. Лайонз считает, что если язык располагает и словоизменением, и предлогами, то первое обычно выполняет более абстрактную, а последние — более конкретную функцию [Лайонз 1978, 322]. Таким образом, в латинском языке предлог уточнял, конкретизировал значение падежной флексии [Сабанеева, Щерба 1990, 238].

**Вывод к главе 1**

Предлог — служебная часть речи, и, как и все служебные слова, не может употребляться самостоятельно. Выделение предлогов как особого класса слов имеют в основе лишь присущую всем предлогам синтаксическую функцию, то есть связывание подчинительной зависимостью знаменательных слов в предложении. Но в этой главе приводятся доказательства того, что французские предлоги также отражают отношения и связи объективного мира и поэтому обладают лексическим значением, то есть выполняют не только строевую, синтаксическую, но и семантическую функцию.

**Глава 2. Предлоги в латинском языке**

**2.1 Предлоги в классической латыни**

В классическом латинском языке можно выделить два типа оформления подчинительной связи в словосочетании. К первому типу относятся словосочетания, оформленные только с помощью падежной флексии, то есть словоизменения. Например: *ago captivos* «увожу пленных»; *utor auxilio* «пользуясь помощью»; *dignus laude* «достойный похвалы»; *individus fratri* «завистливый по отношению к брату» и т. д.

Ко второму типу относятся словосочетания, в которых отношения между управляющим и управляемым членами передавались одновременно с помощью флексии зависимого члена и предлога. Например: *mittere in silvam* «послать в лес»; *mittere trans silvam* «послать через лес»; *mittere per silvam* «послать по лесу» или *contra spem id fecit* «сделал это вопреки надежде»; *stat* *extra urbem* «стоит за пределами города»; *stat intra urbem* «стоит внутри города». В том случае, когда словосочетание оформляется с помощью не только падежа, но и предлога, этот последний является обычно необходимым смыслоразличительным и структурным элементом словосочетания. В классическом латинском языке было множество отношений, которые не могли передаваться только падежными формами, так что для их выражения необходимо было предложно-падежное управление. Например: *ingeniosus ad* (или *in*) *aliquid* «изобретательный в чем-либо»; *benignus erga* (или *adversus*) *aliquem* «снисходительный по отношению к кому-либо»; *efficax adversus* *aliquid* «действенный против чего-либо»; *gratus in* (или *egra, adversus*) *aliquem* «благодарный кому-либо»; *evehere in* (или *ad*) *consulatum* «возводить кого-либо на должность консула»; *instruere ad aliquid* «подговаривать на что-либо» и т. д.

Развитие аналитических черт в недрах латинского языка проявлялось в том, что еще в архаической, а затем и особенно в поздней латыни стали появляться предлоги там, где изначально достаточно было падежной формы зависимого члена для образования словосочетания. Например, наряду с сочетанием *morari urbe* «медлить, задерживаться в городе» возможно было сочетание *morari in urbe* с тем же значением; наряду с сочетанием *gaudere* *aliqua rē* «радоваться чему-либо» - равнозначное сочетание *gaudere in alique* *rē*; наряду с *vacuus aliqua rē* – *vacuus ab aliqua rē* «лишенный чего-то» и т. д. С точки зрения классической латыни предлоги здесь были избыточны, однако именно они постепенно взяли на себя ведущую, а затем и единственную роль в оформлении словосочетания.

Латинский язык обладал большим количеством предлогов. Их было свыше 50, причем 32 предлога употреблялись с аккузативом, 12 — с аблативом, 5 — с аккузативом и аблативом в зависимости от значения направления (accusativus) или местонахождения (ablativus), 3 — с генетивом [Сабанеева Щерба 1990, 239-240].

В латыни предлоги по своему происхождению обычно были наречиями, которые вначале уточняли падеж, затем, управляли им и, наконец, в позднелатинский период постепенно заменили флексию. [Доза 1956, 317]. Так, вместо родительного падежа появляется конструкция с предлогом *de*:

* *de sonore nepus* вместо *sonoris nepos* в надписях Галлии;
* *de aceto plenum* вместо *aceti plenum* в Вульгате;
* Вместо дательного падежа входит в употребление конструкция с *ad*:
* *aid ad me* вместо *ait mihi*.

Описательные конструкции с предлогами *de, ab* или *ex* начинают заменять отложительный падеж там, где в литературном языке предлога не нужно:

* *dulcius ab hac voce*
* *de manibus suis*
* *occidam de lancea*
* *ab sceleribus parce*

В результате этого процесса та территории Римской империи осталось только два падежа: именительный и винительный, причем последний в сочетании с указанными выше предлогами выполнял роль всех утраченных падежей [Сергиевский 1938, 14].

Многие латинские предлоги способны были функционировать и в качестве наречий, как, например: *contra* «против» и «напротив»; *infra* «под» и «низко», «внизу»; *supra* «над, на» и «сверху, наверху».

Как показывает сравнение с французскими предлогами, семантика латинских предлогов имеет качественное отличие.

Во французских предлогах Е. А. Реферовская выделяет предлоги:

* конкретного значения, то есть пространственного и временного: *derrière, après, avant, devant* и т. д.;
* абстрактно-логического значения, выражающие отвлеченные отношения между членами предложения, то есть значения причины, цели, уступки и другие: *à cause de, pour, afin de, malgré* и т. д.;
* выполняющие исключительно строевую функцию, у которых содержание равно выполняемой синтаксической функции подчинения одного знаменательного слова другому [Реферовская, Васильева 1973, 394].

Таковы французские предлоги *à* и *de* в большинстве своих употреблений.

В латинских же предлогах, в отличие от французских, практически всегда сосуществуют конкретные пространственные и абстрактно-логические значения. За единичными исключениями все латинские предлоги имеют в качестве первичного значения пространственное как наиболее конкретное. Наряду с пространственным значением латинские предлоги приобрели абстрактно-логические значения. В зависимости от лексической семантики управляющего и управляемого членов словосочетания латинские предлоги реализуют в речи конкретные или абстрактно-логические значения. Так предлог *in* имеет пространственные значения «в», «в направлении», «к» в сочетаниях типа *mittere in Asiam* «послать в Азию», *ire in urbem* «идти в город». Наряду с конкретными значениями предлог in может выражать абстрактно-логические, как, например: *indulgentia in aliquem* «снисходительность по отношению к кому-либо»; *hoc dicitur in philosophiam* «так говорится относительно философии»; *oratio in Catilinam* «речь против Катилины»; *carmen in aliquem scribere* «писать стихи в похвалу кого-либо». Как видно, в последних двух примерах значение предлога *in* зависит от лексического значения управляющего существительного: *oratio* предполагает направленность враждебного отношения, а *carmen*, напротив, - благожелательного.

Предлог *propter* имеет конкретное значение «рядом с, близ» и абстрактное значение «из-за, вследствие». Например, *propter viam* «близ дороги» и *propter frigora* «из-за холодов». Предлог *ex* имеет пространственное значение «из» и абстрактно-логические значения «по причине», «сообразно». Например, *exire ex urbe* «выйти из города» и *ex vulnere mori* «умереть от раны». Предлог *secundum* имеет значение «за, позади», например: *ite* *secundum me* «идите за мной» и абстрактно-логическое значение в сочетаниях типа *secundum legem facit* «поступает согласно закону». Специализированных предлогов, которым было бы присуще только абстрактное значение (или строевая функция), латинский язык практически не имел [Сабанеева, Щерба 1990, 240].

**2.2 Развитие предлогов в поздней латыни**

Позднелатинский период характеризуется бурным и сложным развитием класса предлогов, которое осуществляется по нескольким направлениям.

Первая линия состоит в том, что падежное беспредложное управление, широко распространенное в классической латыни, повсеместно вытесняется предложным управлением. Здесь наиболее употребительными оказываются предлоги, достигшие еще в классическом латинском языке довольно высокой степени абстракции, а именно *ad* и *de*. Этот процесс имеет место в словосочетаниях с любым управляющим членом: глаголом, прилагательным, существительным.

Так, приглагольный дательный падеж, обозначавший адресат, еще в классической латыни получает конкурента в виде сочетания предлога *ad* с аккузативом. Например, наряду с сочетанием *scribo fratri*, *do amico* появляются и распространяются в разговорной речи сочетания типа *scribo ad fratrem*, *do ad amiсит* «пишу брату», «даю другу». Вместо *frustrari aliquem аliqua rе* «лишать кого-то чего-либо», *liberare aliquem aliqua rе* «освободить кого-то от чего-либо», *studērе alicui rei* «заниматься чем-либо» появляются и распространяются предложные конструкции *frustrari a1iquem de aliqua rе*, *liberare aliquem de aliqua rе*, *studērе ad aliquam rет* и другие.

Словосочетания, в которых управляющим членом было прилагательное, также меняют беспредложно-падежное управление на предложное. Сочетание *invidus alicui rei* «завистливый по отношению к чему-либо» заменяется сочетанием *invidus coпtra aliquid* (*aliquem*). Сочетания типа *habilis armis* «пригодный к военной службе», *dignus laude* «достойный похвалы», *pavidus роеnае* «боящийся наказания» заменяются предложными конструкциями *habilis ad armas*, *dignus de laude*, *pavidus de роепа*. Словосочетания с управляющим именем существительным, имевшие, в отличие от глагола и прилагательного, зависимый член только в генетиве, заменяют этот падеж предлогом *de* с отложительным падежом. Таковы словосочетания *sigпum de marmore* вместо *signum marmoris* «изваяние из мрамора», *summitаtes de ligno sanсtо* вместо *summitаtеs ligni sancti* «верх священного дерева», *uпus de filiis* вместо *uпus filiorum*. «один из сыновей», *lасrimae de innocentibus* вместо *lacrimae iппосепtium* «слезы невинных» и т. д. Предлог *de*, означавший первоначально удаление, постепенно стал выражать отношение части к целому, связанное с семантикой удаления; в свою очередь, значение части от целого дало возможность предлогу *de* перейти к выражению принадлежности. Далее принадлежность могла осмысляться как принадлежность признака, а именно действия / состояния субъекту или объекту. Отсюда возникают сочетания типа *аmоr de patre*. Поскольку предлог *de* начинает выражать значения, которые никогда не были свойственны форме отложительного падежа, можно считать, что основным средством связи внутри именного словосочетания становится предлог.

Итак, первое направление в развитии предлогов от латинского языка к французскому состоит в замене падежного управления предложным. Исключения составляют, естественно, латинские беспредложные дополнения в аккузативе, которые выражают объект переходного действия. Они в старофранцузском остаются беспредложными дополнениями в форме косвенного падежа [Сабанеева, Щерба 1990, 242].

Вторая линия в развитии предлогов от латинского языка к старофранцузскому заключается в их конкуренции и в постепенном вытеснении одних предлогов другими. В этом отношении наиболее показательна конкуренция в поздней латыни предлогов *аb, ех, de*. По своему исходному значению эти предлоги были очень близки. Они выражали в своем наиболее конкретном значении пространственное удаление, но с различными оттенками [Реферовская 1964, 65]. Предлог *ab* означал удаление от какого-то предмета или ограниченного пространства. Отправная точка движения находилась вне этого предмета или пространства, но рядом с ним. Так, *ire ab urbe* означало «уходить от стен города». Предлог *ех* выражал удаление изнутри пространства. Например, *ire ех urbe* «выходить из города». Предлог *de* указывал на удаление с поверхности предмета или отграниченного пространства, причем в направлении сверху вниз. Поэтому *ire de urbе* «удаляться от города, спускаясь вниз».

Наиболее абстрактным был предлог *de*, что способствовало, его победе в соперничестве. Абстрактность латинского *de* проявлялась в том, что он мог выражать, например, значение предмета речи (*dicere de, scribere de*) или, сочетаясь с прилагательным в аблативе, придавать ему наречную функцию (*de improviso* «неожиданно», *de integro* «заново»). Подобные употребления *de* свидетельствуют о наличии у него уже в латинском языке ряда чисто строевых функций [Сабанеева, Щерба 1990, 243].

Как известно, языковое развитие представляет собой сложный процесс, характеризующийся диалектическими противоречиями. Поэтому наряду с вытеснением на одном участке системы конкретных предлогов абстрактными на другом участке имеет место противоположный процесс, а именно замена абстрактных предлогов более конкретными. Изменение глагольного управления в сторону конкретизации отношений между глаголом и дополнением проявилось в расширении сферы предлогов *suреr* и *contra* [Реферовская 1964, 103].

Предлог *super* употребляется вместо *in* или *ad* после глаголов, обозначающих нападение, активное враждебное действие, как *inruо* и некоторые его синонимы. Например: ...*iпrueпtes... super negutiatores*... *eos* *gladio truсеdапt* (Gregorius Тurоnеnsis) «напав... на купцов... перебили их мечами»; At illi *veпieпtes super* eos, Traguilanem interfecerunt gladio (ibid.) «А те, напав на них, Трагвилана убили мечом»; At illе *super* thesauros Ch1odomeris *adgressus* multum illis amplius *quат* hi fraudaverant, abstulit (ibid.) «А тот, напав на богатства Хлодомера, отобрал у них намного больше, чем они похитили». Предлог *contra*, употребляясь вместо более абстрактных предлогов *сит, in* и ряда беспредложных прямых дополнений объекта в классической латыни, также способствует отчетливости значения враждебного действия, заключенного в глагольной лексеме. Исследователи отмечают в поздней латыни употребление предлога *contra* с глаголами confligere «столкнуться в сражении», dimicare «сражаться», litigare «спорить, бороться», ulcisci «мстить» и рядом других. При этом круг глагольных лексем не ограничивается конкретными физическими действиями. Враждебная направленность действия может иметь отвлеченный характер. Например: ...Cumque mater eius *coпtra* еаm valde *freпderet* (ibid.) « ...и хотя ее мать сильно гневалась на нее»; *Iпdigпaпtes* autem Itali *coпtra* hanc mulierem, Theodadum... regem statuunt (ibid.) «Итальянцы, возмущенные этой женщиной, Теодада... избрали королем».

Способность предлога подчеркивать семантику глагола свидетельствует о наличии у предлогов лексического значения.

Третье направление качественных преобразований позднелатинских предлогов состоит в формировании новых лексем [Сабанеева, Щерба 1990, 243].

**Вывод к главе 2**

Развитие аналитических черт в недрах латинского языка проявлялось в том, что еще в архаической, а затем и особенно в поздней латыни стали появляться предлоги там, где изначально достаточно было падежной формы зависимого члена для образования словосочетания. В латинском языке с помощью предлогов конкретизировались значения двух падежей — аккузатива и аблатива.

Первое направление в развитии предлогов от латинского языка к французскому состоит в замене падежного управления предложным.

Вторая линия в развитии предлогов заключается в их конкуренции и в постепенном вытеснении одних предлогов другими.

Третья линия — формирование новых лексических единиц. Источниками новых романских предлогов были сочетания двух или нескольких латинских предлогов, образования от латинских наречий и сочетаний предлогов с наречиями или местоимениями, образования от латинских существительных и существительных с предлогом, образования от прилагательных, причастий.

**Глава 3. Предлоги во французском языке**

**3.1 Предлоги в старофранцузский период (IX – XIV вв.)**

В старофранцузском языке предлоги характеризуются многозначностью. В этот период имеется еще целый ряд унаследованных от латинского языка предлогов, которые впоследствии вытесняются другими. Таков предлог *od* или *ot*, образовавшийся из латинского *apud*. Он выражает орудийность, совместность, местопребывание по отношению к лицу, характерный признак. Например: *Od vos caables avez fruiset ses murs* (Chanson de Roland) «Вашими катапультами вы разрушили его стены». Впоследствии предлог *od* уступил свои значения предлогам *avec, chez, à* [Сабанеева, Щерба 1990, 245].

По своему употреблению предлоги являются средством связи между словами. Они участвуют в выражении падежных значений имен существительных, в выражении глагольного управления существительными. Предлоги служат средством связи и указателем синтаксических отношений между словами, а также обладают собственным лексическим значением [Скрелина Становая 2001, 253].

Предлог – одно из средств выражения грамматических категорий имени существительного в старофранцузском языке. Частота употребления предлогов в старофранцузском языке увеличивается [Данилова 2001, 41]. Предлогу принадлежит роль синтаксического синонима падежной флексии. Предлог указывает на синтаксическую функцию имени, и присутствие флексии становится избыточной [Скрелина Становая 2001, 253 ].

Многие предлоги старофранцузского периода обладают широким диапазоном функций, который в процессе развития от старого языка к современному значительно сократился, что в дальнейшем способствовало семантической специализации предлогов и более отчетливым контурам их содержания. Так, предлог contre<contra, вытеснивший латинские предлоги adversus, erga, а также in в ряде значений, выражал не только статическое противостояние и непосредственный контакт, но и направление движения в пространстве, приближение к временному ориентиру. Например: *Cuntre ciel* amunt est resortie (ibid.) «К небу вверх он (меч) снова поднялся»; L'autrier *contre le tenz pascour* «Недавно около пасхального времени (досл. «незадолго до пасхи»)»; *Cuntre* *soleil* si luises e reflambes (Chanson de Roland) «На солнце ты так сверкаешь и горишь». Предлог *vers* мог выражать не только направление, но и межличностные отношения, например: Li reis Mars esteit curuciez, *vers Tristram*, sun nevu, iries «Король Марк был разгневан, сердился на Тристана, своего племянника». Значение межличностного эмоционального отношения закрепилось впоследствии за предлогом *envers*. Предлог *par*, помимо значений, присущих ему и в современном языке, вводил часто обстоятельство образа действия. Например: *Par grant dulor* sunet sun olifan (Chanson de Roland) «С великой болью трубит в свой рог».

В старофранцузском языке имело место как наречное, так и предложное употребление ряда лексем пространственного и временного значения. Например: En un hafne ceste neifs vi / *Denenz* entrai «В гавани увидел этот корабль, вошел внутрь»; Sis mist en reng *dedevant ses genuilz* (Chanson de Roland) «И положил их в ряд перед его коленями» [Сабанеева, Щерба 1990, 246].

Предлоги по своей форме являются либо синтетическими, либо аналитическими.

Из латинских предлогов сохранились в старофранцузском следующие: a (<ad), od (<apŭd), contre (<contra), de (<dē), en (<ĭn), entre (<ĭntra), joste (<iŭxta), par (<per), por (<prō), senz (<sĭne + s), soure (<sŭpra), tres (<trans), outre<oltre (<ŭltra), vers (<versus) [Сергиевский 1938, 83].

Французские предлоги образованы из:

* наречий: soz (<sŭbtus), fors (<foris), enz (<ĭntus), pius (<postius), ainz (<antius);
* сочетаний наречий с предлогами: deriere (<de rĕtro), avant (<ab+ante), defors (<de+foris), avoec (<ab+hoc), apres (ad+pressum), envers (<in+versus);
* существительных: chez (<casos (in casa)), lez (<latus);
* существительных и прилагательных с предлогом: endreit, parmi (<per+mĕdium), environ (<in+girone);
* из причастий: pres (<pressum), durant, pendant;
* cочетаний предлога с предлогом: des (<de+ex), encontre (<in+contra), desor (<de+super)
* целых речений: a lei de (= à la loi de) и др. [Скрелина Становая 2001, 252]

Превращение наречий в предлоги представляет собой универсальную тенденцию языкового развития, восходящую, по-видимому, к древнейшим периодам индоевропейских языков. Переход от наречия к предлогу происходит при развитии на основе конкретно номинативного временного или локального значения функции выражения отношения во времени или пространстве между двумя явлениями.

Превращение в предлоги имен существительных происходит вследствие того, что сама пространственная семантика соответствующих существительных выражает отношение. Taк, *latus* «сторона, бок» предполагает соприкосновение поверхностей, отчего возникает значение *lez* «вдоль, около»; *casa* «дом» предполагает принадлежность обитателю, отчего возникает значение *chez* «у, дома у».

Сочетание предлога с существительным может переходить в категорию предлогов при условии пространственной семантики существительного и наличия у него зависимого имени. Например: ... stant *in giro* *mensa* diacones... (Peregrinatio)... «...стоят вокруг (дословно «в круге стола») стола диаконы...». Сочетания предлога с наречием образуются по модели сочетания предлога с существительным в обстоятельственной функции, поэтому первоначально они, вероятно, функционируют в качестве наречий, семантика которых уточнена предлогом. Однако вскоре, как это присуще пространственным и временным наречиям, сочетания предлога с наречием начинают функционировать в качестве предлогов, развивая реляционное значение.

Сочетания предлога с предлогом типа *de*+*ex* или *de*+*ab* отражают присущее живой народной речи стремление к детализации пространственных отношений. Новые предлоги имеют в подавляющем большинстве случаев пространственное значение, т. е. передают самое конкретное, наглядное из отношений между явлениями и предметами объективного мира. Абстрактные значения, которые наблюдаются у ряда предлогов наряду с пространственной семантикой, – вторичны, производны от конкретных значений [Сабанеева, Щерба 1990, 244].

Самое общее значение предлогов состоит в указании направления в пространстве и времени. Частные значения отдельных предлогов заключаются в уточнении местоположения: a – de, avoec – sans, contre – por, en – de, deriere – devant, dedenz – defors, devers – envers, sor – soz и др.

Одни предлоги входят в различные серии противопоставлений (de – a, de – en, de – por и др.), другие имеют (или не имеют) свою пару (sor – soz, par, pres, vers и др.). Предлоги первой группы многозначны, а по своему употреблению – наиболее частотны. Это a, de, en.[Скрелина Становая 2001, 253]

Наиболее распространенными предлогами, употребляемыми при именах, являются *a, de, en, par*, у которых значение и употребление довольно широкие[Скрелина Становая 2001, 163]. Конструкции косвенного падежа с предлогами *de* и *a* становятся более употребительными. Предлог *de* означает удаление или отдаление в пространстве и времени. Конструкция с *de* служит для обозначения:

* родительного падежа (*plaignoms ensemble le duel de nostre ami*)
* отложительного падежа (*cum hoi remendras guaste de bons vassals*)

Предлог *а* указывает на движение в пространстве или времени, а также на положение в пространстве и времени [Скрелина Становая 2001, 252]. Конструкция с *а* основным образом выражает отношение дательного падежа (*icil ert filz al rei Marsiliun*). Но та же конструкция служит для выражения и значений отложительного, как например:

* времени (*bons fut li siecles al tens ancienour*)
* орудия ( *a l'une main si ad sun piz batut*)
* образа действия (*forment le plaint a la lei de sa terre*) и др.

Прочие значения латинского отложительного падежа перешли к конструкциям с предлогами *en*, *par* [Сергиевский 1938 ,61]. Предлог en также используется для обозначения местоположения в пространстве. En показывает местоположение во времени, употребляется для выражения способа, средства, материала [Скрелина Становая 2001, 253].

**3.2 Предлоги в среднефранцузский период (XIV – XVI вв.)**

Предлог обладает грамматическим и лексическим значением, поэтому полностью быть эквивалентным флексии он не может. Участвуя в актуализации существительного как части речи, предлог дополняет и уточняет грамматические отношения и лексические значения.

Предлог приобретает большой вес при выражении синтаксических отношений, часто теряя при этом свое лексическое значение. Так, и предлоги *à* и *de* этимологически выражали соответственно направление движения к чему-то, кому-то или удаление от чего-то, кого-то. Семантически они противопоставляются, так как один показывает на точку прибытия, а другой на место происхождения, исходную точку. Это старое значение живо, но немало и других примеров, показывающих, что оно стерто.

* *A ces proumesses s'esmurent chil de la conté de Kemt, cil d'Exsexs, de Sousexes, de Beteforde et des païs d'environ, et se missent au chemin et vinrent vers Londres; et se assemblèrent de plusieurs contrées et de plusieurs villages au retour de Londres...*
* *Mès quant je ne vois un bon trot, Jà n'en parlera a moi mot, Ains dou debout de ses talons Me ferra de ses esperons, Si qu'a la fois ne fait hanir. Se tu avoies a souffrir...* (Froissart)

В первом примере есть употребление *à* и *de*, в которых предлоги, выражая синтаксическое отношение между словами, означают также направление движения («откуда» и «куда»), происхождение («из каких мест»): *chil de la conté de Kemt*. Во втором примере предлоги «десемантизированы», то есть выражают отношения логической зависимости между словами.

В посессивных конструкциях *à* и *de* функционально эквивалентны (la fille au roy – la fille du roy). Это служит дополнительным аргументом в пользу идеи «десемантизации» предлогов, называемых рядом ученых пустыми. К полупустым Ф. Брюно и Ш. Брюно относили *avec, en, pour, par, sur* и другие, участвующие в выражении синтаксических отношений:

* *Je l'ay porté avecques maint registre* (А. Бод)
* *Il n'y a beste ne oiseau qu'en son jargon ne chante ou crye* (Карл Орлеанский)

Идея десемантизации и грамматизации слов, в том числе и предлогов, ведет к признанию распада единого слова на два или три омонима. Так, предлог *de* будет рассматриваться в этом случае как омонимичная форма трех слов:

1. предлога со своим местоположением
2. пустого предлога
3. артикля.

На самом же деле никаких омонимов тут нет. Есть функции одного и того же слова, разные значения, выявляемые из контекстных употреблений.

В одних случаях *de* участвует в выражении конкретных значений местоположения, в других — более обобщенных и отвлеченных значений, таких например, как объектные, инструментальные, причинные и т.д. Исходная этимологическая сема при этом всегда наличествует во всех употреблениях, а свойство слова быть таким семантически многослойным можно назвать субдуктивностью, подводимостью [Скрелина Становая 2001, 243-245].

Благодаря тому, что порядок слов в предложении становится все более неподвижным становятся излишними прежние различия между прямым и косвенным падежами. Происходит развитие новой системы выражения синтаксических отношений [Сергиевский 1938, 105].

Разумеется, старые значения падежей исчезли не сразу. Вплоть до XV в. косвенный падеж встречается без предлога в значении родительного падежа (*en la maison ton pere; pour l'amour la jeune Hermondine*). Даже грамматики XVI в. и начала XVII в. отмечали «пропуск» de особенно перед собственными именами, допуская такие выражения, как: *les quatres fils Aymon; la place Maubert, le pont Notre Dame*.

Но при всем том, конструкции с предлогами становятся все более частыми, вытесняя окончательно эти последние остатки старого строя, сохранившиеся только в звстывших речениях, откуда ведут свое начало собственные имена: *Bourg-la-Reine, Joinville-le-Pont* [Сергиевский 1938, 108].

Новым в среднефранцузском языке было употребление предлогов *de* и *à* перед зависимым инфинитивом: *essayoit à faire, tachoit à venir, craignoit à mesprendre* [Сергиевский 1938, 116].

Начиная с XVI в. *de* вводится после местоимений среднего рода и вопросительных или количественных наречий в словосочетаниях, имеющих партитивное значение: *quoi de nouveau? rien d'impossible; assez d'or* [Доза 1956, 330].

Потеря падежной флексии означала для объектного имени в словосочетании потерю выражения его подчинения глаголу. Средством этого выражения остается предлог, но глагольное управление может выражаться и беспредложно: *et repara ceste follie* (Commines).

Нередко фонетические изменения приводили к установлению двойного управления, типа *croire en Dieu, croire au diable* (*croire en, à*), когда один и тот же предлог в простой и слитной форме расходился сам с собой: en le > eu > ou; à le > au; ou = au.

Разница в оформлении имени была связана с тем, что слово Dieu выступало именем собственным и употреблялось без артикля. Впоследствии произошло переосмысление отношений, выражаемых в этом сочетании предлогами. Предлог *en* способствовал выявлению значения глагола croire как «веровать», а предлог *à* — значения «верить» (*croire en Dieu, en Jésus, en la Sainte Vierge / croire au diable, aux revenants*).

Из этого примера видно, что предлоги обладали не только грамматическим, но и лексическим значением, учавствуя в выражении отношений между словами и способствуя уточнению смыслов, формируемых в речи [Скрелина Становая 2001, 381].

В именных словосочетаниях наиболее распространены были предлоги *à* и *de*. Семантика *à* (приближение к пределу) позволяла использовать этот предлог и для выражения атрибутивных отношений (приименных) и для косвенно-объектных (приглагольных), причем последнее употребление встречалось чаще [Скрелина становая 2001, 383].

**3.3 Предлоги в новофранцузский период (XVII – XX вв.)**

В XVII – XVIII вв. в словосочетаниях предлоги находятся на разных ступенях лексической абстракции, они в первую очередь указывают на характер грамматических отношений, а не просто связывают два самостоятельных слова, потому возможны дистантные размещения зависимого предложного компонента словосочетания от главного, ядерного [Скрелина, Становая 2001, 441]:

*La main seule du mien a su venger l'offense.* (Corneille)

В XVII в. уточняются различия, например, между *avant*, предназначенным для обозначения предшествования, и *devant*, обозначающим место, и прилагаются особые усилия к тому, чтобы дифференцировать предлоги и наречия, отнеся к наречиям более сложные образования. Например, *aval, amont, devers, ensemble* и другие. Язык этого переиода намного облегчил фразу, освободив ее от ненужных составных предлогов, например, *contremont, encontre, ensuite de, paravant, premier que de* и других, число которых особенно увеличивал судебный язык [Доза 1956, 318].

В зависимости от лексико-грамматического значения компонентов словосочетания предлог *de* выражает арибутивные или объективные отношения.

В глагольно-именных словосочетаниях большую роль играет управление глаголов. Предлоги при этом не всегда постоянно привязаны к определенным глаголам. Наблюдается колебание в употреблении предлогов, чаще всего *à* и *de*. Некоторые глаголы управляют объектным именем и предложно, и беспредложно.

Наивысшую степень лексической абстракции у предлогов отмечают в сочетаниях с инфинитивом. Это касается особенно предлогов *à, de*.

Предлог *de* в XVII в. встречается чаще, чем *à.* Многие глаголы, которые в настоящее время управляют дополнениями при помощи предлога *à*, в XVII в. употребляли предлог *de*, например: demander, disposer, prétendre, s'échapper, se plaire и другие.

*C'est en vain que tu prétendrois de le déguiser.* (Molière)

Глаголы, которые позднее сменили управление, уже в XVII в. часто колеблются в употреблении предлога, таковы consentir, inviter, se hasarder, s'engager, s'attendre, se résoudre, penser и другие[Скрелина Становая 2001, 442].

предлог французский язык лексический

**Вывод к главе 3**

Развитие класса предлогов от старофранцузского периода до новофранцузского, то есть в основном в XIV – XV вв. и отчасти в XVI в., включает следующие процессы:

1. Ограничение полифункциональности предлогов, унаследованных от латинского языка. Так предлог *pour* (ст. фр. *por, pur*; лат. *pro*), выражавший цель и причину действия, сохранил способность обозначать причину только в сочетании со сложным инфинитивом. Например: Il le connaissait *pour* *l'avoir* *rencontré* chez des amis. Между тем в старофранцузском языке предлог *por* мог выражать причину в сочетаниях с простым инфинитивом и с именем существительным. Например: *Pur* bien ferir l'emperere plus nos amies (ibid.) «Из-за его красоты его любят дамы».

Предлог *par* перестает вводить обстоятельства образа действия; эту функцию берет на себя предлог *avec* в сочетании с существительным абстрактной семантики. Предлог *envers* утрачивает конкретное пространственное значение, свойственное ему в старофранцузском, уступая это значение непроизводственному предлогу *vers*; *envers* сохраняет лишь абстрактное значение межличностного отношения.

2. Закрепление лексем, выполнявших в старофранцузском языке как наречные, так и предложные функции в том или ином классе слов. Так *dessous* закрепляется как наречие, оставляя предложные функции в том или ином классе слов. Так *dessous* закрепляется как наречие, оставляя предложные функции только предлогу sous; *dedans* остается в классе наречий, а образовавшийся от него в результате усечения в XIV – XV вв. предлог *dans* сокращает сферу употребления предлога en, и т. д. Тем не менее ряд лексем вплоть до настоящего времени сохраняет «двуликость», входя по-прежнему в оба класса: наречий и предлогов. Таковы *avant, après, devant* и некоторые другие.

3. Образование новых специализированных однозначных предлогов по аналитическим моделям «предлог+имя+предлог». Например: *à force de, à* *cause de, à fin de, à raison de* и др. Имя существительное в составе аналитического предлога выражает логическое отношение между связываемыми членами предложения, а непроизводные обрамляющие имя предлоги выражают частеречевую принадлежность данной аналитической лексической единицы, оформляя ее как предлог. Важной чертой предлогов аналитического типа, развившихся в среднефранцузском языке, является абстрактность их семантики. Таким образом, в классе предлогов формируются единицы, в которых абстрактные значения не развились на основе первичных конкретных значений, а существуют изначально в качестве единственного содержания, мотивированного значением лексического ядра сложного предлога, - имени существительного. В XIV – XV вв. появляются, кроме того, новые предлоги, образовавшиеся из причастий и прилагательных в обособленных оборотах с определяемыми существительными: *excepté, vu,* *pendant, durant, sauf*.

4. Исчезновение ряда старофранцузских предлогов, вытесненных новыми предлогами. Так *lez* уступает место аналитическому предлогу *à côté de, tres* (лат. *trans*) вытесняется предлогов *depuis, entor* – предлогом *autour de, enmi* – предлогом *au milieu de*.

**Заключение**

В работе значительное место занимает материал о предлогах в латинском языке, так как без этого материала невозможно понять суть преобразований на пути развития языка к французскому. Особенно большое внимание уделяется старофранцузскому периоду, представляющему наиболее сложный для изучения хронологический срез, внутри которого происходили важные процессы, определившие в основном дальнейшее развитие французского языка.

Предлоги французского языка прошли сложный путь формирования от предлогов латинских до таких, какие они есть сейчас. В данной курсовой работе кратко представлены этапы развития предлогов.

Информация, рассмотренная в представленной курсовой работе, послужит базой для меня и для тех, кто заинтересуется данной работой, с возможностью дальнейшего более глубокого рассмотрения вопроса о формировании предлогов французского языка.

**Литература**

1. Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию / Т.Б. Алисова, Т.А. Репина, М.А. Таривердиева. - М.: Высш. школа, 1982. - 343 с.
2. Браше О. Историческая грамматика французского языка / О. Браше. - М.: Едиториал УРСС, 2005. - 184 с.
3. Доза А. История французского языка / А. Доза. - М.: Издательство иностр. Литературы, 1956. - 472 с.
4. Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.А. История французского языка / Н.А. Катагощина, М.С. Гурычева, К.А. Аллендорф. - М.: Высш. школа, 1976. - 319 с.
5. Лайонз Дж. Введение в теоретическую лингвистику / Дж. Лайонз. - М.: Прогресс, 1978. - 529 с.
6. Реферовская Е.А. Развитие предложных конструкций в латинском языке позднего периода / Е.А. Реферовская. - Л.: Наука, 1964. - 116 с.
7. Реферовская Е.А., Васильева А.К. Теоретическая грамматика французского языка. Часть I: Морфология и синтаксис частей речи / Е.А. Реферовская, А.К. Васильева. - Л.: Просвещение, 1973. - 422 с.
8. Сабанеева М.К., Щерба Г.М. Историческая грамматика французского языка / М.К. Сабанеева, Г.М. Щерба. - Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1990. - 272 с.
9. Сергиевский, М.В. История французского языка / М.В. Сергиевский. - М.: Государственное учебно-педагогическое издательство, 1938. - 256 с.
10. Скрелина Л.М. Хрестоматия по истории французского языка / Л.М. Скрелина. - М: Высш. школа, 1981. - 277 с
11. Скрелина Л.М., Становая Л.А. История французского языка / Л.М. Скрелина, Л А. Становая. - М.: Высш. школа, 2001. - 463 с.
12. Тер-Авакян Г.А., Тер-Авакян С.Г. Предлоги французского языка / Г.А. Тер-Авакян, С.Г. Тер-Авакян. - М.: Высш. Школа, 2007. - 320 с.
13. Шигаревская Н.А. История французского языка / Н.А. Шигаревская. - М.: Просвещение, 1984. - 285 с.
14. Щетинкин В.Е. История французского языка / В.Е. Щетинкин. - М.: Высш. школа, 1984. - 188 с.
15. Щетинкин В.Е. Практикум по истории французского языка / В.Е. Щетинкин. - М.: Высш. школа, 1984. - 100 с.